

Opis przedmiotu zamówienia na usługę pisemnego tłumaczenia autorskiego

1. Realizacja zamówienia będzie polegać na wykonaniu usługi pisemnego tłumaczenia autorskiego tekstu specjalistycznego z języka polskiego na język angielski.

Tytuł tekstu: Problematyczne korzystanie z nowych mediów

Autor tekstu/wnioskodawca (imię, nazwisko/Wydział, Instytut, Katedra/inna jednostka organizacyjna): Aneta Przepiórka, Wydział Nauk Społecznych, Instytut Psychologii, Katedra Psychologii Emocji i Motywacji

Liczba stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami): 40 stron

Tekst zawiera terminologię specjalistyczną z zakresu psychologii.

2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy, maksymalnie do 8 dni roboczych.
3. Zamówienie pisemnego tłumaczenia autorskiego będzie realizowane w trybie: zwykłym - co najmniej 5 stron dziennie.
4. Zamawiający będzie rozliczał wykonanie zamówienia w oparciu o cenę za jedną stronę obliczeniową tłumaczenia (1 strona = 1800 znaków ze spacjami).
5. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczony tekst zostanie przesłany Zamawiającemu w formie elektronicznej na adres e-mail aneta.przepiorka@kul.pl z kopią na adres tłumaczenia@kul.pl.
6. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
7. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi pisemnego tłumaczenia autorskiego tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin.
8. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego pisemnego tłumaczenia autorskiego.
9. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego pisemnego tłumaczenia autorskiego przez niezależnych od Wykonawcy konsultantów.
10. Wymagania dotyczące formatu pisemnego tłumaczenia autorskiego: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (rozmiar i typ czcionki, kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).